

印尼疫情期间及恢复实体课后的华文教学现状

Symphony Akelba Christian

人文学院，慈育大学

邮箱地址: symphony.akelba@gmail.com

摘要

由于新冠疫情的关系，自 2020 年 3 月起，印尼的华文教学被迫进行线上课。印尼华文教师们不得不适应这一新的教学模式。随着疫情好转，教师和学生也顺利接种疫苗后，印尼开始恢复实体课，教师也要再次回到实体课的教学模式。本研究主要研究印尼疫情期间和恢复实体课后的华文教学现状。主要是通过两份调查问卷收集研究资料。参与本次调查的印尼华文教师共有 131 名。研究结果显示，疫情期间大部分的华文教学是通过 Zoom 和 Google Meet 这两个平台进行同步的线上教学。教师们的数字技术能力也有很大的提高，除了准备 PPT 课件，教师们也使用网上的资源和线上软件/网站/工具来进行线上练习、作业和考试，成功吸引了学生的注意力并提高了学生的学习兴趣。恢复实体课后，部分教师还继续使用这些软件和技术，以便不断提高教学质量。由此可见，技术在华文教学中的应用是未来印尼华文教学的发展趋势。

关键词：线上教学；实体课；华文。

Abstract

Due to the COVID-19 outbreak, since March 2020, Chinese language teaching in Indonesia has been forced to conduct online classes. Indonesian Chinese teachers have to adapt to this new teaching model. After the improvement of the new crown epidemic, after teachers and students successfully received the vaccine, Indonesia will resume face-to-face learning, and teachers will also return to the teaching mode of face-to-face learning again. This study mainly studies the current situation of Chinese language teaching in Indonesia during the epidemic and after the resumption of face-to-face learning. The research data was mainly collected through two questionnaires. A total of 131 Indonesian Chinese teachers participated in this survey. The research results show that during the epidemic, most of the Chinese teaching was conducted online through two teaching platforms, Zoom and Google Meet. Teachers' digital competence have also been greatly improved. In addition to preparing PPT courseware, teachers also use online resources and online software/websites/tools to conduct online exercises, assignments and exams, successfully attracting students' attention and improving students interest in learning Chinese. After the resumption of face-to-face learning, some teachers continue to use these technologies to continuously improve the quality of teaching. It can be seen that the application of technology in Chinese language teaching is the development trend of Chinese language teaching in Indonesia in the future.

Keywords: Online learning; face-to-face learning; Chinese.

一 前言

众所周知，每个教学模式都有各自的优势。在实体课或面对面教学时，师生的情感交流更容易实现，教师可以直接跟学生互动并观察学生的神色、举动、微表情等来实施有效地教学监督，并实现精准教学^[1]。这些实体课或面对面学习的优势在线上或远程教育中是比较难达到理想状态的。然而，在线学习或远程教育在一定程度上打破了教学时空，借助科技我们可以随时随地地进行教学与学习，网上的各种软件及资源也可以帮助教师提高线上课的趣味性和效率^[2]。无论面对怎样的教学模式转变，教师身为教学过程的主导者要取长补短，善于结合各种教学资源及工具达到教学目的。

谈到语言教学，全世界比较普及的教学模式是实体课或面对面教学，但因为新冠疫情，语言教学也被迫转变为线上教学或远程教育，华文教学也不例外。自 2020 年 3 月 24 日印尼教育和文化部部长发布了关于新冠疫情期间所有教育机构都要进行线上教学的第四号通知到现在，印尼各地的幼儿园、中小学和高校都在不断经历教学转变。从实体课到线上课，再到有限面对面学习，直到完全恢复实体课的现在，各教育机构一直都在积极调整。任何教学模式的转变对学校、教师、学生来说都是非常不易的，尤其是要适应其中的变化。

基于上述情况，笔者想进一步考察印尼疫情期间及恢复实体课后的华文教学现状，尤其是两种教学模式的具体实施，在进行华文教学中教师们所使用的教学平台、软件、资源等，以及教师们如何看待各种教学模式的转变，同时更了解印尼华文教育的发展趋势。

二 理论基础

众所周知，疫情之前印尼大部分的教育机构（幼儿园、中小学、大学）实行的都是实体课或面对面教学。面对面教学要求教师和学生于同一时间、同一地理位置（一般在教室）进行实体的教学活动与互动^[3]。印尼的华文教学也大部分是实体课或面对面教学。然而，2020 年 3 月起，与其他的科目一样，印尼的华文教学也被迫转变为线上课。

印尼的华文线上课实际上早在新冠疫情之前就开始实施了，尤其是在大学。据观察，印尼一些大学的中文系早已开始实施线上线下混合式教学了，但线上线下课的比例比较多样，有的大学是 20:80，有的大学是 30:70，也有的大学甚至已经开始设计 100%的华文线上课。然而，因为疫情的关系，全印尼的华文课不得不实施 100%线上课。这种 100%

线上课就是 Mayadas, Miller, and Sener^[4] 所谓的“online course”，即所有的教学活动都是线上进行的，教师和学生也不用去学校进行实体或面对面的教学活动。

100%线上课（以下称线上课）可以异步或同步进行^[5]。异步线上课指的是学生可以自己安排时间（随时随地），使用不同的工具参与在线学习课程，而同步线上课指的是学生要参与特定时间的音频或视频会议课并从中获得及时的反馈^[5,6]。

为了阻止新冠病毒的传播，疫情期间尤其是第一年，印尼的学校都进行同步的线上课。这种形式非常依赖网络、平台、软件等工具和技术。除了网络，在线教学平台也非常重要，因为通过视频会议系统，教师和学生可以实现在线“面对面”的临场感并进行知识传授与互动^[7]。疫情期间比较常用的在线教学平台是 Zoom、Google Meet、WebEx、Microsoft Teams、Blackboard、Skype、腾讯会议、QQ、超星系列、雨课堂、钉钉等视频会议软件^[8-10,7,11]。这些教学平台中，也有一些平台甚至可以实现在线分组讨论活动，如 Zoom 的分组讨论室功能，从而满足学生疫情期间的社交需求。

视频会议的不断完善无疑可以营造出一种在线“面对面”的临场感，但完全依赖视频会议的功能远远不够，要让在线学习有趣并高效进行还需要一些辅助软件或技术。首先，教师必须把教学内容转为电子形式展示给学生，比如用 PPT 或教学视频，这样除了方便学生直接在自己的电脑上观看教学内容，也可以让学生更专注^[10]。此外，教师也可以借助一些软件或技术设计在线课堂活动，提高学生线上课的学习兴趣，从而加强语言学习的效果。一些可用于华文线上教学的软件/网站/技术包括 Kahoot、Quizlet、Quizizz、Padlet、Wordwall、Jamboard^[2,10,12,13]。

在进行线上教学时，除了讲解教学内容和设计课堂活动，教师也要善于结合各种资源设计线上练习或评估，因为这两点也是线上教学的关键要素。与此同时，教师也要考虑如何给学生及时并有针对性的反馈^[5]。常用辅助工具包括 Google Forms、Nearpod、Liveworksheets、Classkick、Flipgrid。

三 研究方法

为了深入研究印尼近三年的华文教学现状，尤其是疫情期间的线上课和恢复实体课后的华文教学情况，本研究共发放了两份问卷。第一份问卷主要调查印尼疫情期间华文线上教学的现状，发放时间是 2021 年 12 月 13 日至 2022 年 1 月 26 日，共回收 61 份。第二份问卷主要是调查印尼恢复实体课后的华文教学现状，发放时间是 2022 年 7 月

11-18 日，共回收 70 份。

两份问卷的受调查者多为 40 岁以下，具有 3 年以上的教学经验的幼儿园、中小学、大学和补习班或语言中心的教师。这些教师当中，大部分实行华文线上教学已超过一年。通过第二份问卷得知 59% 的教师已经恢复实体课或面对面教学。具体的调查结果与分析将在下文做详细阐述。

四 研究内容及成果

（一）教学模式

据观察，疫情期间印尼的华文线上课大致可分为三种模式。第一种是完全通过视频教学进行的线上教学（即同步线上教学），第二种是通过特定软件进行书面互动的线上教学（类似异步线上教学），第三种则是将这两种模式结合起来，既有通过视频会议实现的同步线上教学，又有通过特定软件进行书面互动的异步线上教学。

先后两份问卷的调查显示，疫情期间的教学模式多为第一种模式（63-64%），就是完全通过视频教学进行同步的线上教学；而第二种模式虽然也有但非常少见（两份问卷显示只有两位教师选择这一种模式）；至于第三种模式，有大概 31-33% 受调查者表示，疫情期间既通过视频会议讲课，又进行书面互动。对视频会议和书面互动的安排，大致可分为三种形式。第一种形式是每次课都有视频会议环节和书面互动环节（占 42%）；第二种形式是每次课都以视频会议形式进行，书面互动只是起辅助作用（只为了方便教师布置作业，占 42%）；第三种形式是视频会议和书面互动轮流进行（占 16%），如第一周是视频会议，第二周是书面互动。

印尼恢复 100% 实体课后，大部分的学校已经完全恢复实体课（不再进行线上课），但也有不少学校还继续提供所谓的 Hybrid 教学，即同时进行实体课和线上课，原因是因为有的家长认为新冠疫情尚不稳定，不放心让孩子上实体课，为此学校不得不实行 Hybrid 教学。

（二）教学平台

第一份问卷结果显示，实施第一种教学模式的教师大部分使用 Zoom 进行同步线上教学，而实施第三种模式的教师大部分则使用 Google Meet 进行同步线上教学。在选用教学平台时，教师们都要遵守学校的规定，若学校统一规定全校使用 Zoom，那么所有科目的教师都要使用该平台进行线上教学。据了解，学校选择 Zoom 的主要原因是其教

学功能和界面比较适合进行各种教学活动，如屏幕共享功能可以让教师同时关注学生的摄像头，注释功能比较全面，方便教师讲课时做标记及进行各种教学活动等。问卷结果表明这两种功能确实是教师们线上课经常使用的功能。而学校选择使用 Google Meet 的主要原因是疫情期间谷歌确实通过提供免费使用 Google Meet 第一时间解决了学校线上课的难题，因此疫情初期很多学校使用该平台进行同步线上教学。直到现在，教师们也仍然能够免费使用此教学平台的基本功能。此外，因为谷歌的产品多，教师可以结合其他的谷歌产品进行各种教学活动，在一定的程度上给予教师极大的便利。调查结果也显示，因为实行线上教学已经两年了，因此教师们对这两种教学平台的操作可说是非常熟练。恢复实体课后，少数进行 Hybrid 教学的学校也仍继续使用这两种教学平台。

（三）教学资源、软件和辅助工具

教学平台（Zoom、Google Meet）的各种功能大大帮助了教师进行线上教学，但教师还需要结合使用其他的资源、软件或工具让线上课更顺利并达到教学目的。调查结果显示，大部分的教师会用 PPT 设计课件，讲课时通过教学平台的屏幕共享功能把教学内容展示给学生，课后也会把 PPT 课件分享给学生，方便学生复习。除了用 PPT，教师也会在网上搜索与教学内容有关的音频或视频分享给学生。这些多媒体资源、软件或工具的应用在疫情之前的传统课堂教学是较少使用的，因为以前印尼的华文课堂教学大部分是教师按照课本内容通过板书讲解给学生，其主要原因是因为学校设备不够完善或者教师不掌握相关技术。然而疫情期间教师必须突破之前传统教学模式及教师本身的各种限制来适应新的教学形式。恢复实体课后，虽然调查结果显示 PPT 的使用有所下降，但还是有不少教师继续设计教学课件（PPT），继续使用多媒体资源，把疫情期间好的突破继续应用到实体课中，这是一件值得欣慰的事。

长时间处于线上教学的状态，教师和学生难免会感到单调乏味，然而问卷结果显示，印尼的华文教师一直努力提高自己的数字技术能力，使用了不少教学软件和辅助工具。教师们疫情期间和恢复实体课后使用过的线上软件和工具有 Jamboard、Google Form、Quizizz、Quizlet、Wordwall、Classkick、LiveWorksheet、Padlet、Nearpod、Mentimeter、Slido、Peardeck、Classdojo、Educandy、Blooket，其中最常使用的有 Google Form、Quizizz、Quizlet、Wordwall、Jamboard。教师们使用 Google Form 主要是为了给学生做练习、作业和考试，因为 Google Form 可以设计不少题型，收集及批改也快捷方便，但缺点就是

学生可以用谷歌翻译功能来翻译问题，因此有时无法准确判断学生的学习效果。教师们一般使用 Quizizz、Quizlet、Wordwall 和 Jamboard 设计线上练习、活动甚至游戏，如整理句子（图 4.1）、看图判断正误（图 4.2）、填空（图 4.3），因为有的软件或网站（如 Wordwall）确实属于游戏类，设计这种类型的练习可以为单调的线上教学中增添趣味性。恢复实体课后这些线上软件/网站/工具的使用有所下降，原因是因为学校不让学生带手机或掌上电脑上课，教室里也没有设备能够帮助教师进行此类活动。然而，教师其实还可以用这些软件/网站/工具设计课下作业，帮助学生复习教学内容，巩固所学知识。



图 4.1 使用 Wordwall 设计的线上练习



图 4.2 使用 Google Form 设计的看图判断正误练习

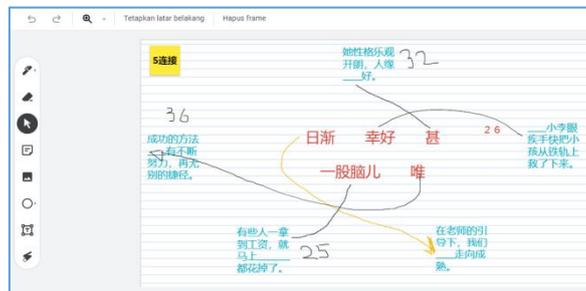


图 4.3 使用 Jamboard 设计的填空练习

(四) 课堂活动

除了通过 PPT 共享讲解教学内容以及使用线上资源、软件或工具进行线上练习或活

动，疫情期间教师们也还会让学生做纸质课本的练习和设计分组讨论活动。完成纸质课本的练习可说是教学内容讲解之后必做的课堂活动，其目的是巩固所学知识并对学生进行评估。问卷结果也显示此类活动是教师们上课时第二个主要活动。先后两份问卷的结果对比显示，此类活动在恢复实体课后的比例明显增多。这是因为线上教学时教师可以把课本上的练习转为线上练习，但恢复实体课后由于受学校教学设备和学生可带设备所限，教师没办法设计和进行线上练习，只得让学生做纸质课本上的练习。

然而，分组活动这一课堂活动的情况刚好相反。疫情期间，虽然教学平台有分组讨论室的功能，但很少教师使用分组讨论室进行分组讨论活动。恢复实体课后，课堂分组讨论活动则增加了不少。原因可能是因为疫情期间的上课时间比较有限，华文课的课时没有之前那么多（因为学校考虑到整体的上课时间越久，学生网费的负担就越重，因此主干课优先，不得不减少华文课的课时），教学内容讲解和课堂练习环节已经花很多时间了，因此没时间再进行分组讨论活动。恢复实体课后，问卷结果显示大部分的学校已经恢复正常的华文课课时了，因此教师们有更多的时间进行课堂分组活动。其他原因也有可能是因为教学平台的分组讨论室操作与过程比较花时间，教师要先给学生分组，然后等学生进到分组讨论室，讨论结束后又要回到原来的会议室，这些都比较费时，不像在实体课的教室，教师可以直接点人分组，操作比较快，所以疫情期间的线上课很多教师可能干脆就不进行分组讨论活动了。在设计分组讨论活动方面，有的教师给学生一个或几个问题，进行分组讨论；有的则给学生布置作业或活动，分组完成；还有的是让学生分组玩游戏。

（五）课后作业

疫情期间，虽然受到种种限制，教师们仍然给学生布置作业，但频率不像疫情之前那么频繁，作业形式也比较单一，如：读句子或对话或课文并录音，完成线上作业（如布置 Quizizz、Quizlet 等线上作业），抄写汉字（包括笔顺）。恢复实体课后，教师们布置的作业比较多样，如：抄写汉字（包括笔顺），读句子或对话或课文并录音，造句，完成线上作业（如布置 Quizizz、Quizlet 等线上作业），写作文等，作业频率也比较频繁。此外，值得关注的是，恢复实体课后，还是有些教师继续使用线上软件给学生设计课下作业，这表明越来越多的印尼华文教师意识到科技在语言教学和学习中的重要性。

（六）教学中的问题

无论哪个教学模式，都会遇到一些问题。据调查，在进行同步线上教学时，教师们

遇到的最大问题是网络不稳定（占48%），给整个教学带来巨大的影响，教师网络不稳定会导致学生听不清楚教师讲的内容（断断续续），学生网络不稳定会导致教师提问时学生不能及时反应等问题。恢复实体课后，虽然网络不成问题了，但因为教师和学生都要遵守卫生准则，因此教师在设计课堂活动时很受限制（占39%）。此外，有的教师因为习惯使用PPT讲课或一些线上软件给学生做练习，教室里却没有相关设备（如投影仪），因此教学效果无法达到理想状态。

除此之外，值得关注的是，疫情期间的线上课和恢复实体课后所面对的共同问题是学生不积极参与课堂活动和无法调动学习气氛这两点，只不过比例没有上述三个问题大。根据教师进一步的描述，疫情初期学生还觉得线上课挺新奇的，但时间久了就失去了新奇感，再加上周边环境的干扰，以及缺乏家长和教师的监管，最终导致学生不积极参与线上活动，以及难以调动学习气氛。恢复实体课后，虽然学习环境比较好，也可以实现教师监管，但由于长时间上线上课，学生与朋友分隔时间较长，所以到校后喜欢跟同学聊天，不认真听课，因此还是无法完全投入课堂活动，学习气氛也很难调动。也许在实体课进行一段时间后，学生恢复到原来的学习状态，这种现象可能会减少，但笔者认为，这两个问题还是需要教师持续关注并尽快解决。

（七）教学反思

除了向教师了解疫情期间和恢复实体课后的华文教学现状，笔者也在问卷里设计了一些教学反思的问题，目的是为了得知教师在经历几种教学模式转变后有何想法，对以后的印尼华文教育发展会带来哪些影响。

据教师的描述，线上课确实给教师和学生带来了全新的体验，尤其是科技在线上教学中的应用，既为教师获得新的技能提供了不少便利，又能吸引学生的注意力，从而提高学习兴趣，就如以下两位教师的描述：

“……觉得很方便，也比较有效。PPT、线上视频能引起学生的注意力，书面软件像 *google classroom* 对收集、记录学生的功课起了很大的作用。*google form* 也帮了不少忙，不用麻烦检查考卷。”

“……体验到不一样的教学，所以又多了一个新的技能……”

然而，进行线上课时，教师们最为关心的问题在于学生的学习效果，学生是否真的能够学到东西，学生的水平是否真的提高了，就如以下三位教师所描述的：

“……老实说，学生安静听讲，省时间，但至于效果……对于那些水平不是很好，

又不是很认真的同学可能就不是很好，因为视频教学时，教师难以控制那些不认真听讲的学生……”

“做小考时有学生偷偷地看书，所以这些小考不会完全表示学生的能力。”

“……教学效果还是很低。教师没把握学生的华文水平有一定的进步。”

恢复实体课后，教师也还担心学生是否能够完全恢复到疫情之前的学习状态，华文水平是否真的可以提高，就如以下这位教师所描述的：

“我是很担心学生的成绩会下降，因为上线上课时教师问问题的时候学生会有时间在谷歌翻找一些信息，在实体课学生根本没时间先查看谷歌等。”

但是教师们仍对实体课充满信心，因为在实体课的过程中，教师可以监管学生的学习，也可以直接跟学生互动、交流，也能看到学生有没有专心听课，完成课堂练习和作业，就如以下三位教师所描述的：

“对我来说非常好，学生可以专心的上课，教师解释的课学生可以比较清楚，明白教师讲的课。所有的练习、作业，可以在班上做完。”

“……面对面教学……我可以直接监控学生，我可以清楚地看到学生的进步和程度。”

“感觉蛮兴奋，可以直接和同学互动，比较方便。”

值得欣慰的是，这三年里，体验了不同教学模式的教师也认为需要把线上课的“好东西”应用在实体课的教学，尤其是科技的应用方面，就如以下几位教师所描述的：

“我觉得最好的教学方法不是只回到‘身体坐在课堂上听课’而应该与线上课的教学模式或教学方法互相补充，这样教学比较有效。”

“如果学校设备齐全的话，我还是想用PPT讲课。这更有效，也更有吸引力。”

“我喜欢线上与线下上课，两者可融合为一体。因为能互动（线下），教师及学生也方便，随时能打开电脑上课（线上）。”

五 结论

综上所述，印尼疫情期间的线上华文教学多为同步的线上教学，所使用的教学平台多为 Zoom 和 Google Meet。恢复实体课后，虽然大部分的教育机构已经完全进行 100% 的实体课了，但还是有部分机构同时也进行 Hybrid 教学。在进行 Hybrid 教学时，也还在使用 Zoom 和 Google Meet 这两个教学平台。

关于教学内容的讲解,教师们会用 PPT 设计教学课件并结合网上与教学内容有关的音频或视频一起通过教学平台的功能分享给学生,同时进行详细讲解。除此之外,教师也会使用线上软件或工具设计线上练习、作业和考试。最常使用的线上软件或工具是 Google Form、Quizizz、Quizlet、Wordwall、Jamboard。这些技术的使用给教师提供了不少便利,同时也可以吸引学生的注意力,提高学生的学习兴趣。虽然恢复实体课后因为学校设备不完善和学校的一些规定而导致这些技术的使用有所降低,一部分也被实体的课堂活动(如做课本上的练习和分组讨论活动)所取代,但还是有很多教师表示非常希望能够继续使用这些科技,提高自己的华文教学质量。由此可见,教师们在这三年里的数字技术能力(digital competence)有明显的提高。

虽然在进行线上课或实体课中教师遇到了不少问题,如线上课时的网络问题,实体课时因为要遵守卫生准则而大大影响了课堂活动的设计,或线上课和实体课同样面对的问题(学生不积极参与课堂活动和无法调动学习气氛),但印尼华文教师们仍不断努力解决问题。不少教师认为可以结合线上课和实体课的优点来吸引学生积极参与课堂活动并调动课堂气氛,尤其是科技在语言教学中的应用,从而提高印尼华文教育的质量。

参考文献

- 李雪静. 初中英语如何从线上到线下转变[J]. 校园英语, 2021: 165-166.
- Lai A. Implementing Online Platforms to Promote Collaborative Learning in Chinese Language Classrooms[J]. Journal of Technology and Chinese Language Teaching, 2017, 8(2): 39-52.
- Tang C M. Readiness for Blended Learning: Understanding Attitude of University Students[J/OL]. International journal of cyber society and education, 2013, 6(2): 79-100. DOI:10.7903/ijcse.1086.
- Mayadas F, Miller G and S J. Definitions of e-learning courses and programs, version 2.0. OLC Insights[EB/OL]. (2015). <https://onlinelearningconsortium.org/updated-e-learning-definitions-2/>.
- Russel, V., & Murphy-Judy K. Teaching Language Online: A Guide for Designing, Developing, and Delivering Online, Blended, and Flipped Language Courses[M]. New York: Routledge, 2021.
- Kim J. Learning and Teaching Online During Covid-19: Experiences of Student Teachers in an Early Childhood Education Practicum[J/OL]. International Journal of Early Childhood, 2020, 52(2): 145-158. <https://doi.org/10.1007/s13158-020-00272-6>. DOI:10.1007/s13158-020-00272-6.
- 郭文革. 同时“在场”与在线“面对面”[J/OL]. 中国远程教育, 2021(2): 27-36. DOI:10.13541/j.cnki.chinade.2021.02.004.
- Wang D, East M. Constructing an Emergency Chinese Curriculum during the Pandemic: A New Zealand Experience[J/OL]. International Journal of Chinese Language Teaching, 2020, 1(February): 1-19. DOI:10.46451/ijclt.2020.06.01.
- Zhang Q. Narrative Inquiry into Online Teaching of Chinese Characters during the Pandemic[J/OL].

-
- International Journal of Chinese Language Teaching, 2020, 1: 20-34.
DOI:10.46451/ijclt.2020.06.02.
- Zhang C. From Face-to-Face to Screen-to-Screen: CFL Teachers' Beliefs about Digital Teaching Competence during the Pandemic[J/OL]. International Journal of Chinese Language Teaching, 2020, 1: 35-52. DOI:10.46451/ijclt.2020.06.03.
- 夏庆琳. 疫情期间地质类专业在线教学实践及对教学改革的启示[J]. 中国地质教育, 2016, 15(2): 1-23.
- Çil E. The Effect of Using Wordwall.net in Increasing Vocabulary Knowledge of 5th Grade EFL Students[J/OL]. Language Education & Technology (LET Journal), 2021, 1(1): 21-28. <http://langedutech.com>.
- Gulati N, Bhatt P. Google Apps for English Language Teaching and Learning: The Classroom and Beyond[J]. The Achievers Journal, 2020, 6(4): 1-8.